

责任编辑：王瑞琴

封面设计、扉页、插图：徐中益

正义童话

Zhengyi Tonghua

人民文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

北京印刷三厂印刷

字数130,000 开本787×1092毫米 $\frac{1}{32}$  印张7 $\frac{1}{8}$  插页2

1991年4月北京第1版 1991年4月北京第1次印刷

印数 00,001—33,570

ISBN 7-02-001257-4/I·1162 定价2.90元

## 编者的话

世界各民族的童话，如同千万株大树，聚成一片宽广的童话之林。在这座多姿多彩，神奇美妙的林子里，有几种最为引人的参天大树，它们树冠丰满，枝繁叶茂，硕果累累，芬芳四溢，那就是：展示勇士风采、探险家生涯的“勇敢童话”；给人以知识、启发人灵感的“智慧童话”；扬善抑恶、崇尚公正的“正义童话”；歌颂友谊、赞美爱情的“温馨童话”；给人以鉴戒、给人以启迪的“训谕童话”；令人捧腹、令人回味的“幽默童话”。

在这里，我们将这六种童话汇成一套《童话之林》丛书，加上精美的插图，奉献给小读者，希望小读者喜欢。

这套丛书，基本上融汇了世界各国童话的精华。它东涉日本，西涉美洲大陆，北涉格陵兰，南涉澳大利亚，容纳了包括非洲在内的近六十个国家的最精彩的童话故事。小读者可以从中领略各国、各地区的文化、历史、风俗、民情，从而开阔视野，丰富想象，增长知识。

1990年10月

# 目 次

魔法戒指.....	1
好客的小牛头.....	14
青鸟.....	26
儿子与魔鬼.....	51
神奇的木铃.....	58
底格里斯河中的女尸.....	64
一只眼、两只眼和三只眼.....	71
会说话的鸟、活水和三株金苹果树.....	79
牧童.....	96
真理和歪理.....	100
一罐橄榄.....	109
贾纳卡王子的梦.....	114
无臂姑娘.....	121
爱人罗兰.....	131

丑陋的新娘.....	135
山鲁亚尔与山鲁佐德.....	143
理发匠和洗染匠.....	149
猴子和螃蟹.....	163
被地下精灵审判的人.....	168
五个伙伴.....	175
十二个月.....	179
两栖国王.....	189
忠诚的朋友.....	200
活命水.....	209

# 魔法戒指

意大利

“妈妈！我想要让你很快乐的享福，只要我到世界上去见识一下，就能够成功了。”季季对他的母亲说，“当我离开家里的时候，就请玛利亚妹妹侍候妈妈。倘若我长久没有好的消息回来，也请妈妈不要心焦，也许我还没有遇到好的机会。”

季季安排好家事，就出门了。他走了不远，经过一处街市，这里住着可怜的穷人，季季看了是不是一点不怜悯他们呢？不，季季是很有同情心的，他起初遇到一位提着一只很重的——重到连腰也要弯的油瓶的老太太。

“哎哟！要这位老太太提着那样重的东西，真是不应该啊！”季季说。他接着又高声喊道：“老太太！让我来替你拿吧。”季季喊了一声，就走上前去接过油瓶，很不费力地托上了肩头，走过一条高低不平的街道，便到了老太太的家里。他把油瓶替她放在厨房里面，就要走。

“谢谢你！希望你幸福！你为什么就要走呢？你替我辛苦了，在这里休息一下吧。我虽然穷，但是绝不要你客气。”老太太说。

“我还要到很远的地方去呢。你老人家留我，我就在

这火炉旁边休息一下吧。”季季说着，就坐下来逗着狗和猫玩。

“那么，你预备上哪里去呢？”老太太问。

“到世界上游历去呀！”季季答。

“世界上有很多离奇怪诞的事情，你一个人去旅行，不觉得太寂寞吗？你没有什么别的人做同伴吗？”

“是的，没有同伴。”

“那么，你就带着这两只猫和狗去，好不好？它们比起别的猫狗要聪明得多，带着它们在路上，会使你的精神格外好。”

“那么，好极了！它们很聪明，真的能够做我的好同伴呢。多谢你老人家啊！”

“这样一来，你增加了两个吃饭的嘴巴。现在社会上，常常会没有你饭吃，我再送你一件可以应付那样环境的、帮助你的器具。”老太太说着，在柜子里拿了一只戒指出来，说道：“你把这个拿去，无论你想要什么东西，只要把这个戒指戴在手上，旋转几下，就会有东西变出来，到了那个时候，你就知道。但是要当心，千万不要把它失掉，或是把它送给别人，或是被强盗偷去，也不可以和别人交换东西。不然，你就会陷入困境，这个戒指也会落到恶人的手里啊。”

“你又给我一个戒指，实在是太多了呢！”季季觉得很过意不去地说。

季季不懂得这个戒指是宝贝，只当做一个极平常的东

西，同时他还感觉到要了这个戒指，就好像抢夺了老太太的财物一样。当分别的时候，老太太把戒指放在季季的一个口袋里面，季季继续旅行，简直忘记这件事了。

狗和猫在新主人的前后，一路很快活地跳着走着。离开热闹的城市，还有两三里路，天色已经黄昏了，季季想要找一个睡觉的地方，但是在近处，没有一间房屋，只看见密密重重的森林。

“这里是没有人家住的，就拣一株大树的下面，收拾清楚了，权且做我们的床铺吧。”季季说着，就预备和猫狗在森林中过夜，可是他因为肚子太饿了，翻来覆去的总不能睡着。

“倘若这里有了吃的东西，那么世界上再找不到第二个这样好的旅馆了。唉！有一桌很好吃的酒食，摆在我的面前就好了。”季季闭着眼睛想着说。季季的手本来是插在口袋里，玩着那个戒指，当他说话的时候，无意中把它戴在手上，两面的旋转着。忽然，他所说的话，完全应了。他的面前陈设了一张桌子，布置得很讲究，盘子、刀、叉、汤匙，都摆得很好，热气腾腾的烧鸭，新鲜的水果，泛着泡沫的葡萄酒，还有许多从来没有吃过的食品，摆满了一桌子。

“咦！这是做梦吧！”季季惊奇地喊。

狗和猫都站起来了，围着桌子嗅着食物的香气。季季也把食物拿到手里仔细看，又放到鼻子尖上嗅了嗅，的确是好吃的东西，送到嘴里咬一口，很有滋味。“啊！不要疑惑

了，完全是真的。”于是季季同狗和猫，非常快活地吃了一顿很好的晚餐。

季季自言自语地说：“那位老太太一定是个妖精，这一顿酒食，一定是老太太送给我的戒指弄出来的。”因此，他就试试还想要些什么东西，他想了好几百样——金镑啊！银钱啊！妈妈、妹妹及自己穿的衣服啊！车子啊！剑啊！炮啊！接着还胡乱想出许多的东西。

“我太笨了！总是想不出最好的东西出来。我听说世界上的人们，要是太幸福了，脑袋就要发昏的，我不高兴弄昏我的脑袋，我要好好地保护它呢。”

后来，他也不想什么了，把树叶子铺成一张床，把猫放在头前，把狗放在脚边，呼呼地睡熟了。

第二天清早，季季爬起来带着狗和猫出发，看到周围一切东西，都觉得很有兴味，不知不觉地快活得唱起歌来。后来，他自言自语地说：“在清静的早晨出来走路，世界上再没有比这更舒服的事情了。哪里还要马和马车呢？——你又想到这上头来了。”季季自己觉得好笑起来，“两只壮健的腿，和昨夜在森林里用小树枝做成的手杖，比国王的车子要好得多啦。”他很愉快地越过山谷，渡过河流，走过牧场，同着两个朋友——猫和狗——的确是再好没有的同伴。走了不久，他们走到一座建筑在路旁的很幽雅的别墅前面，看见楼上一位美丽的青年女子，正凭着窗栏眺望，当她看见季季在下面经过，就无意地笑了一笑。

“啊！能够整天望着这位美丽的少女就好了。但是

她哪里会肯和我这样穷的人说话呢？啊！怎样才能够……”季季叹了一口气地说。这时候，他忽然想起老太太说的，世界上的东西，想要什么都可以马上得到的话。于是他就一面旋转着戒指，一面说：

“我想要一座很宏大的别墅，比那位少女站在窗口眺远的楼房还要壮丽，并且要造在它的正对面。”

季季的话刚说完，他已经不是站在路旁，马上到了一间比宫殿更华丽的大厅里了。他从窗口望到对面，那位少女还在靠着栏杆微微地笑着。这时候，季季看看自己身上，还是穿着积满了旅途中尘埃的破旧衣服，旁边蹲着一只狗和一只猫。好！这只戒指的确不错。于是他说要穿好的衣服，马上就有华美的新衣，给他穿在身上。他说要用仆役，马上就有很多的仆役应声来了。他又说要酒，要肴饌等等，立刻就有许多没有见过的美味陈设在面前了。

“这一下，她大概肯和我说话了吧！”季季一个人这样地说。到了第二天早晨，果然，少女的父母来拜访季季了。他们说，很希望和这位阔绰的新邻居结交。他们看见季季家中珍贵的家具，华丽的衣服，尤其是挂在季季项颈上的钻石，眼睛几乎要看花了。他们极力赞美季季，季季也对他们表示非常亲热。

过了一天，季季去答访邻居，他们很殷勤地同女儿玛利亚绿德出来招待，两个少年男女就很容易地熟悉起来了。季季在这一天，向少女求婚，她的双亲以为季季是一位贵人，就很高兴地答应他了。

结婚前一晚，他们母女三人一同来访问季季，在谈话中间，玛利亚绿德问起这样宏丽的大厦，怎么能够建造得这样的快，请季季告诉她。季季是个很纯洁很诚实的青年，便把他怎样想要到社会上来求些见识，怎样遇见一位老太太，老太太怎样给了他一个戒指，接着又把经过的一切，毫不隐瞒地告诉了她。

“那么，你这宝贵的戒指，是常常戴着的吗？”少女问。

“是的，常常戴着的。从早到晚，从睡觉到起床，总是戴着的。”季季答。

少女得到了这个秘密就偷偷地告诉了母亲。等到他们四个人在一起吃晚饭的时候，季季望着对面没有留心，她的母亲暗地里拿了一点催眠药品，放在季季的酒杯里，又拿一点放在桌底下狗和猫的盘子里面。过了一刻功夫，季季就闭上眼睛，靠在椅子上呼呼地睡着了。同时，狗和猫也跟着伏在主人的脚边睡熟了。

“啊！公子旅行太疲倦了，扶他到床上去睡吧。我们就要回去啦。”少女的父亲吩咐仆役们说，过一会又对他们说道：“你们都到我的家里去，我还有话讲呢。”

于是仆役们和客人一块儿走了。季季的屋里，只有玛利亚绿德一个人留着不走，她趁季季熟睡的时候，走近他的身边，偷了他的戒指。可怜的狗和猫也睡得像死去一样，不能起来保护它们的主人了。

玛利亚绿德离开季季的别墅，就戴起那个魔法戒指，

旋转着说道：“我要把季季的房子，搬到对过最高的，最危险的，积雪最深的山峰上面！”

忽然间，季季宏丽的别墅，马上就在前面不见了，飞往玛利亚绿德所指定的山峰上去了。接着她跑回家里，把事情告诉了母亲，她们装做惊骇的样子，倒在季季的仆役前面，告诉他们说：

“你们的主人，一定是一个很恶的魔法师，他用奸滑的手段欺骗了你们。唉！幸亏我的女儿从危险的地方逃出来了！”她俩说完，又给了仆役许多钱，把他们统统辞去。

第二天早上，季季睡醒，冷得发抖，不晓得是什么缘故。他记起昨天晚上的事情，他自己没有上床睡觉；他又看看自己周围，房子还是和昨天一样，狗和猫也在这里，但是天气冷得不得了。他爬了起来，走到窗前，看看对面的别墅，他想也许会看见玛利亚绿德在窗口凭眺的情影。可是他看到外面的情形，不禁大吃一惊，叫道：“啊哟！今天不是我结婚的日子吗！这是怎样啦？”他所希望的东西，完全飞去了，只有崎岖的山，纷纷的白雪和银灰色天空罢了。究竟怎么办呢？他嘴里吹起哨子，没有一个人答应。他大声叫喊仆役，也没有一个人出来。他的屋子好像坟墓一样凄凉寂寞。他从楼上找到楼下，满屋子里面，除开狗和猫以外，只有他自己一个人。他的壮丽的别墅，在昨天夜里已经搬到了最高的山峰顶上，四面尽是皑皑的冰雪和危险的峭壁。

“这是什么人干的啊？”季季惊讶地叫着。他又想：“有

谁怀恨我吗？有什么魔女或是魔法师，对我生气吗？不，等一下，这不是什么要紧的，我把戒指旋转起来，说一声到山下去就得了。”

季季说着，看看手上的戒指，可是已经没有了。他心里着了慌，但是没有办法。后来，他慢慢地回想起昨天晚上所做的事情，想起在吃饭的时候，非常想睡，但是记不起他离开桌子和客人们道晚安的情形，而且这只戒指的秘密，只有玛利亚绿德一个人知道……

“啊！那美丽的玛利亚绿德骗了我。”他自言自语说。

要想下山，这是非常困难的事情。这个山上没有道路，倘若你想打出一条路去，不被积雪陷死，也会失足跌下，在锋利的峭壁上碰死。现在家里只存两天的粮食，这真是不得了。

这时候，狗和猫看见主人忧愁的神情，似很懂得地竭力替主人想补救的方法。它们表示说：

“主人啊！请你不要着急吧！人不能够走的地方，我们是可走的。请你给我们一天的工夫，你就可以看到，能不能把主人的戒指取回来了。”

“你们真是我的最好的朋友啊！”季季说。

于是季季拿出许多食物，让它们吃饱，然后给它们开门出去。狗和猫鼓着勇气在雪里奔走，有时候滑了跟头，有时候滚了很远，有时候爬着，有时候攀着，有时候抓住东西，有时候跳跃过去，一刻不停地向前，终于到了平地。可是有一条河流横隔在前面，它们又想了一个方

法——狗把猫背在背上一同游过去了。

它们跑到那狡猾的玛利亚绿德的家里，已是夜深的时候，全家人都在床上熟睡，门和窗户都关闭得很紧，幸喜找到后面一个猫儿出进的小洞，狗和猫就先后从这个小洞钻了进去。猫对狗说：

“你在这儿看守着，我到楼上去看看。”

猫悄悄地爬到楼上，走到玛利亚绿德的房门外边，但是房门关得紧紧的，又没有勉强进去的小洞，它便蹲着平心静气的想办法。忽然一只老鼠从桌上跳下，它在黑暗里一扑，一口咬住了老鼠。老鼠挣扎不掉，唧唧的哀哭，想求猫发慈悲把它放走。

“好！放你去，可是有一个条件。你要替我把这门咬一个洞，因为我要进到里面去取点东西。”

老鼠马上去咬门，它尽可能地用力去咬。可是它的牙齿都咬坏了，才咬开一个很小的，小得连它自己也不能进去的小洞。

“你有小孩子吗？”猫问老鼠说。

“有的，七个孩子。”

“你快去把那最小的一个带来！”

老鼠走去，把那最小的，才生下来只有二十天的一只念日鼠带来了。猫对它说道：

“喂！我想你可以很敏捷很灵巧地替我做一件事，这样你的妈妈才可以托你的福，保全它的性命。好吧！你从这个小洞钻到房里去，爬上小姐的床，把小姐手上的戒

指拿来给我。假使你取不下来，就咬咬她的指头，她就会在梦中自己脱下戒指来。到那时，你就把戒指拿到我这里来。”

念日鼠从小洞里窜进去，爬到床上。

“小姐的指头上，没有戒指啊！”念日鼠回来唧唧的哭着说。

“那么，一定是在她的嘴里了。你再去一趟吧。你爬到床上，用尾巴伸到她的鼻孔里搅一下，她就会张开嘴巴，那只戒指自己就会跳出来了。你把戒指拿来给我，才可以救你妈妈的性命。”

于是念日鼠再跳进去，果然拿着戒指回来了，老鼠们得了性命，赶快跑回自己的洞里去了。猫拿着戒指，悄悄地爬下楼梯，告诉了它的同伴狗，一同从后门的洞里钻了出来。

“啊！主人应该何等的欢喜啊！”猫说。

但是狗呢，有些不大高兴，因为它的身体比猫大，它没有能够找着戒指，拿回来交给主人。它们回到河边的时候，狗对猫说道：“假如你肯把戒指交给我，我就背你过河。”

猫拒绝了它的要求，彼此就争吵起来，打得头破血流。戒指也因为它们格斗，落下河里，恰巧有一条小鱼游过，看见落下水的戒指，当做一个很好吃的昆虫，一口咬在嘴里。狗看到了，忙着跳下水，游到小鱼身边，捉住了小鱼，从它的嘴里把戒指取了回来。

狗兴奋地对猫说道：“喂！爬到我的背上来，游过去吧。”

猫气忿地爬到狗的背上，紧紧地抓着。它们一会儿工夫就回到河的对面了。那时候，红日已经升到天上，季季站在别墅的门口，正盼望它们回来呢。

“戒指拿到了吗？”季季问。狗就把戒指放在主人的脚旁。

“这是我亲手拿到的。”猫说。

“要不是我背你过河，你怎么能够去拿啊，你这只没良心的猫！”狗忿忿地说。

“可是叫老鼠咬开小洞的不是我吗？”

狗发脾气地叫了几声，又说：“我辛苦地干了很多工作，你只做了一小部分，又能算什么呢？”

“喂！不要闹！我知道你们两个都很勇敢，很聪明，又很忠实。你们救了我的性命，我同样宠爱你们。”季季说着，一只手抚着猫，另一只手轻轻的拍着狗，带着它们回到房子里，一块吃饭。狗和猫也和好起来，把它们在路中的情形，一件一件地告诉了主人。

“好！我们现在就和这个山峰分别吧！”季季说着就戴上戒指，旋转着说：

“我要把这座住的房屋，搬回到翠绿的原野；把那个狡猾的玛利亚绿德和她的双亲的房子，搬到这座冰天雪地的山顶上来。”

两个愿望马上就实现了。季季回到碧绿的平原；没良

心的父女三个人，就移到雪山的绝顶上去了。

他们父女三个人，将要永远住在山顶上吗？不，季季不过生了四五天的气，后来又觉得有点可怜他们，就转着戒指说：“他们三个人虽然狡猾，但是让他们落到山腹中吧！”所以他们三个人，也就可以走到平地上来。那里有许多花木，也有一些别的小房子分散在左近，但是他们的住宅，就永远地挂在山峰顶上。他们父女三个，在山腹的地方，过他们的生活，季季以后再也没有看见他们。

上面的事情，经过不久，季季就离开他的别墅，预备回去看他的母亲和妹妹。这个时候，正是他离开家乡一年零一天。他对他的旅伴猫和狗说：

“喂！我们再去旅行吧！我很挂念妈妈和妹妹玛利亚呢。”

季季带着同伴按照从前来的路走着回去，走了好几天，经过给他戒指的老太太的街市，他想去看望老太太，再接受点教育，但是总找不着她，不知她到什么地方去了。

季季回到家里，他的妈妈和妹妹几乎不认得他了。他穿着华丽的衣服，已变成一个漂亮的青年，她们哪里想到他是季季呢。

“你这样快的发了财吗？”母亲问。

“宝贝都在这个戒指上哩。”季季笑着拿出戒指来说。

“宝贵的戒指呀！”母亲说，“不要尽着说话，我要去替你弄饭了。家里的东西，恐怕不合你的口胃吧！玛利亚！快点弄饭啊！”

“不，不要忙。给你们看看我弄菜的本领吧。”季季说着，就有许多面包、烧鸡、葡萄、橘子、酒等等好吃的东西，摆满了一桌。

“啊哟！啊哟！啊哟！”妈妈同妹妹，惊奇得只是叫。

“请坐下来，我们来吃饭吧。一面吃，一面把我的一切经过，说给你们听。”季季说。

母亲便坐下，季季把许多菜，弄到她的盘子里，妈妈被儿子所说的经过吓昏了，几乎一口东西都吃不下。季季说到被玛利亚绿德所骗的一段，母亲哭起来说：“还是在自己的家里，一块儿生活的好啊！”

“我也这样想呢！那位老太太送给我最好的东西恐怕不是戒指，而是在这桌子底下的狗和猫。”季季答。

“真的呢！你这样一个强壮的青年，要这魔法戒指有什么用？你不是因为这个戒指受了很大的刺激吗？你把它交给我吧！我把它藏在我的嫁奁柜子里，夹在垫被和棉被的中间，你就用现在手上所有的金钱，来干一番事业吧！”母亲说。

“好的，应该这样做，假使有一天老太太经过这里的时候，我们就把戒指还给她吧！”

现在，那只戒指还藏在季季的母亲嫁奁柜子里吗？季季后来有没有再把它拿出来，说想要什么东西吗？这个可不晓得，当我经过他们的住家附近的时候，只看见季季引着一头很精壮的牛，一边耕田，一边唱歌。有时候，我还看见他带着他的好友——狗和猫——在森林里散